

**Dlaczego hipopotamy nie mają  
włosów**

**Pourquoi les hippopotames  
n'ont pas de poils**

 Basilio Gimo, David Ker

 Carol Liddiment

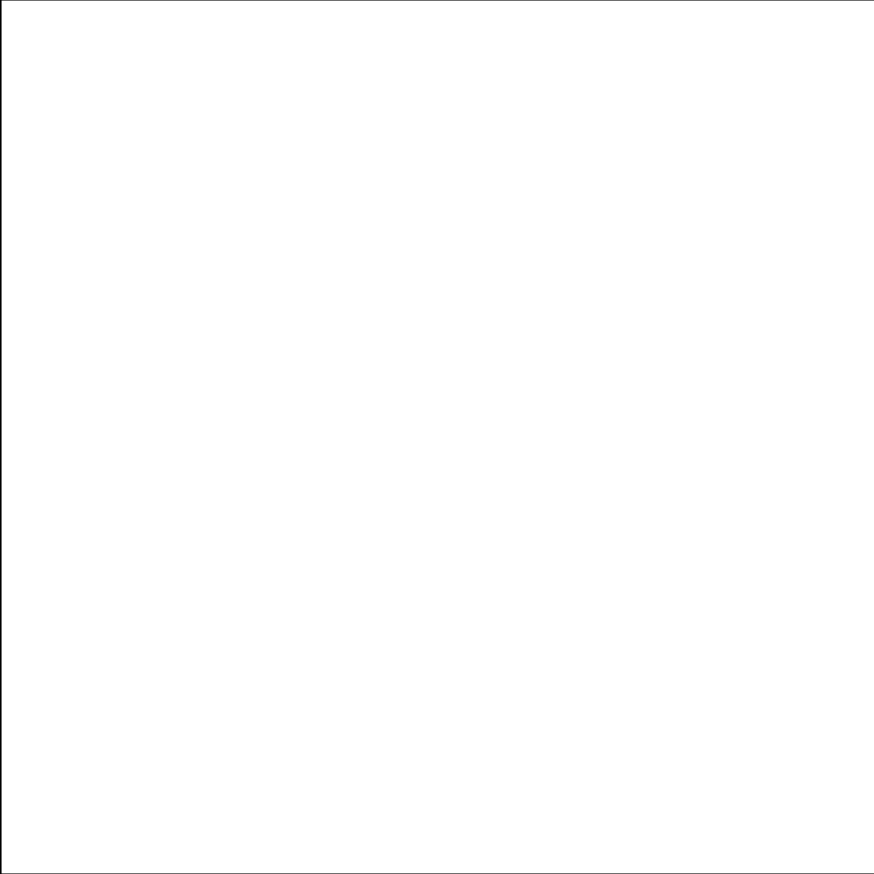
 Aleksandra Migorska

 Polish / French

 Level 2

(imageless edition)

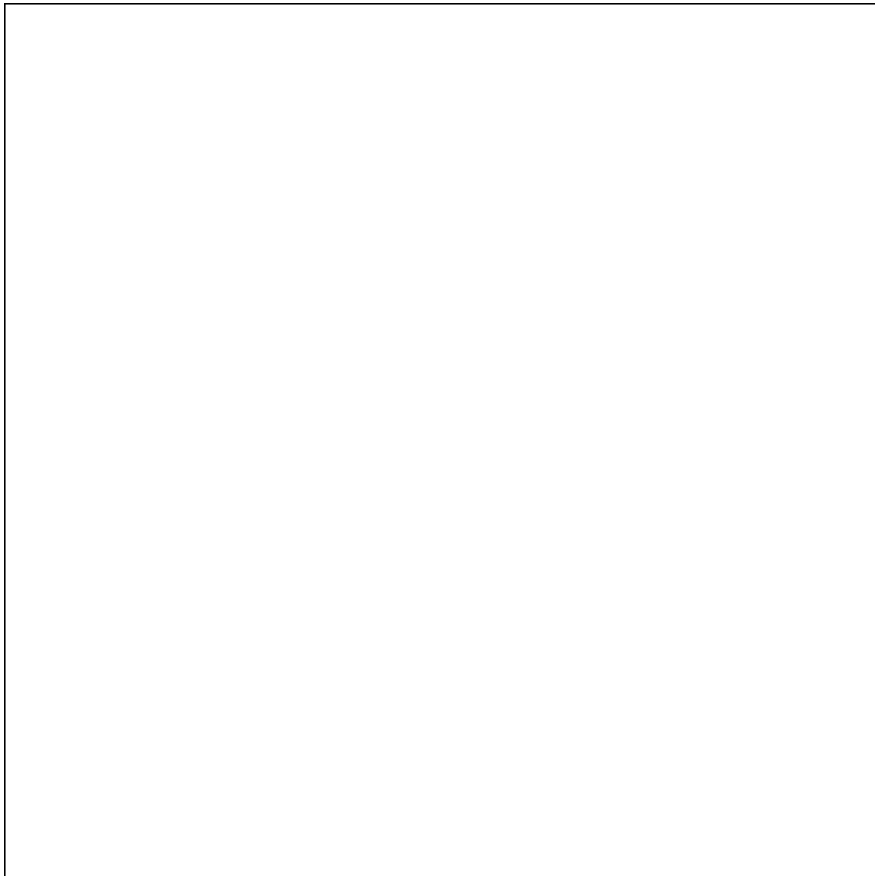




Pewnego dnia, Zając skakał sobie  
brzegiem rzeki.

...

Un jour, Lapin marchait le long de  
la rivière.



Hipcio też tam był, przechadzał się i podjadał zieloną trawę.

...

Hippo était là aussi pour se promener et manger de la bonne herbe verte.

Hipcio nie zauważył Zająca i przez przypadek stanął Zającowi na łapce. Zając zaczął krzyczeć:  
„Hipciu, czy nie widzisz, że stoisz mi na łapce?”

...

Hippo ne voyait pas que Lapin se trouvait là et elle piétina le pied de Lapin. Lapin cria et hurla « Hippo ! Tu vois que tu me piétines le pied ? »

„Bardzo cię przepraszam” – rzekł Hipcio, „Nie widziałem cię, proszę przebaczyć mi!”. Ale Zając nie chciał tego słuchać i krzyczał na Hipcia: „Zrobiłeś to specjalnie! Kiedyś za to zapłacisz, zobaczysz!”

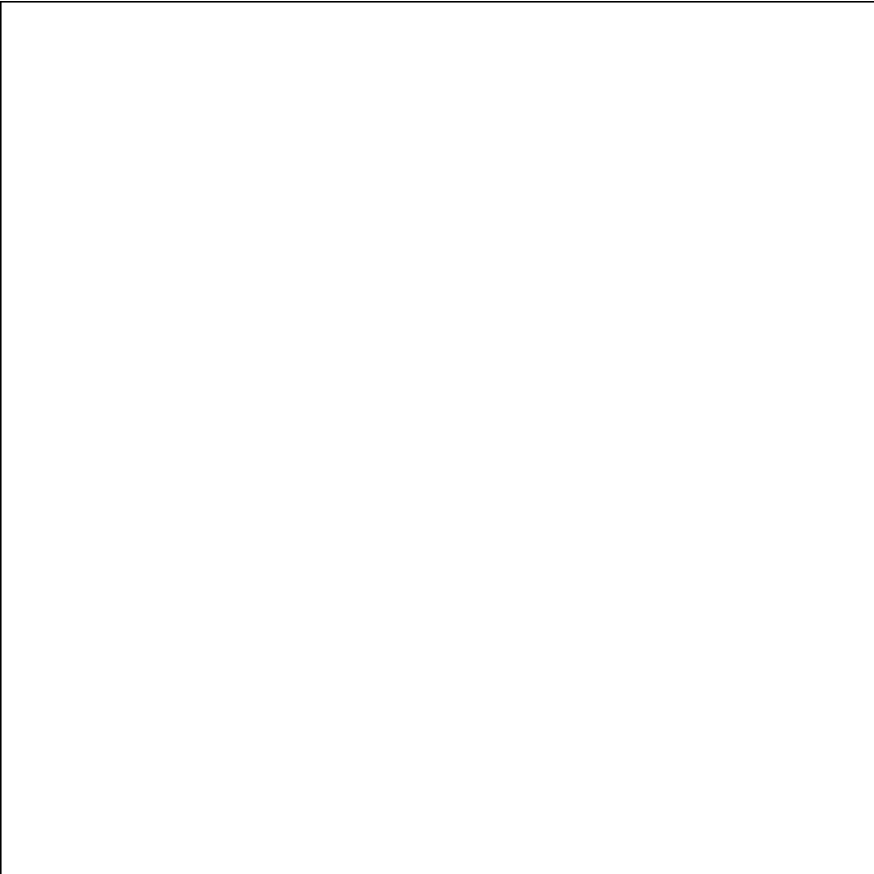
...

Hippo s'excusa à Lapin : « Je suis si désolé, mon ami. Je ne te voyais pas. Pardonne-moi, s'il-te-plaît ! » Mais Lapin n'écoutait pas et cria à Hippo : « Tu l'as fait exprès ! Un jour, tu verras ! Tu paieras pour ça ! »

Zając poszedł poprosić Ogień o pomoc: "Hipcio na mnie stanął!" „Spal Hipcia, gdy wyjdzie z wody, aby zjeść trawę”. „Nie ma problemu przyjacielu, zrobię jak chcesz” – odparł Ogień.

...

Puis Lapin partit chercher Feu et lui dit : « Va brûler Hippo quand elle sort de l'eau pour manger l'herbe. Elle m'a piétiné le pied ! » Feu répondit : « Pas de souci, Lapin, mon ami. Je ferai ce que tu as demandé. »

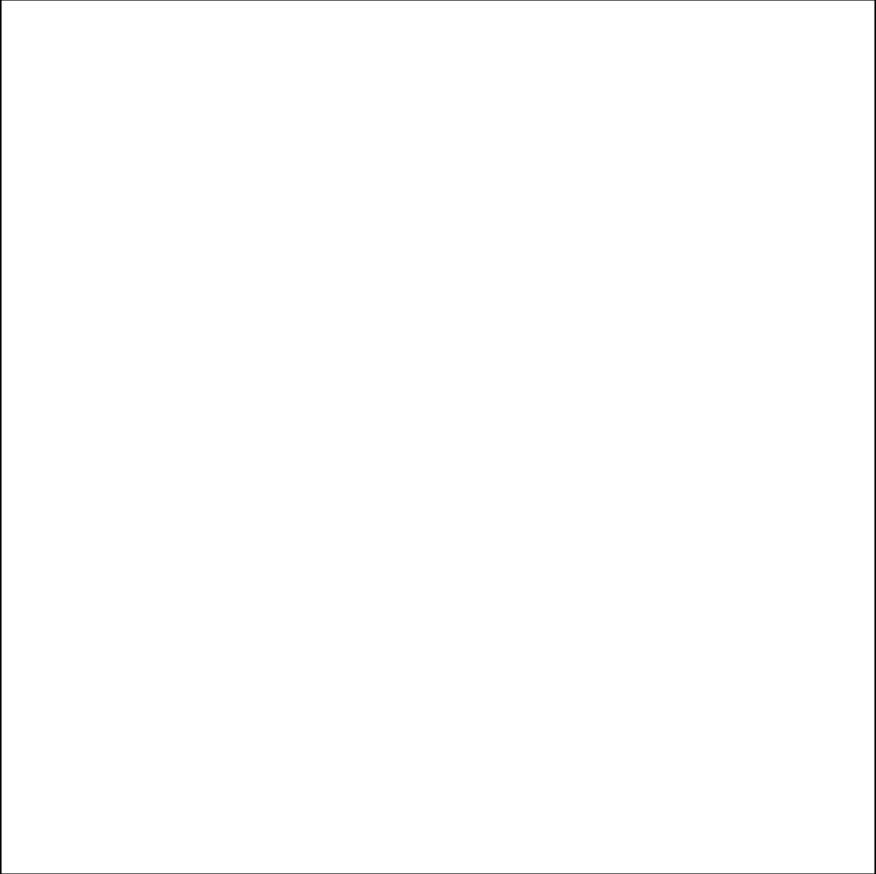


Później gdy Hircio jadł trawę  
daleko od rzeki, płomienie ognia  
zaczęły palić jego włosy!

...

Plus tard, Hippo mangeait l'herbe  
loin de la rivière lorsque soudain «  
ZOUM ! » Feu s'enflamma. Les  
flammes commencèrent à brûler  
les poils de Hippo.





Hipcio rozplakał się i szybko pobiegl do wody. Ogień spalił wszystkie włosy. Hipcio plakał: „O nie! Moje piękne włosy! Wszystkie zniszczone!”

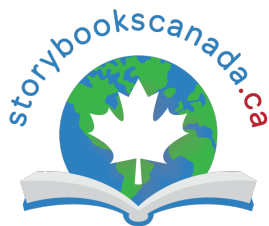
...

Hippo se mit à pleurer et se réfugia à l'eau. Le feu avait brûlé tous ses cheveux. Hippo continua à pleurer : « Mes poils ont brûlé. Tu as brûlé tous mes poils ! Mes poils ont disparu ! Mes si beaux poils ! »

Zając cieszył się nieszczęściem Hipcia. I do dzisiejszego dnia, hipopotamy w obawie przed ogniem, nigdy nie oddalają się od wody.

...

Lapin était content que les cheveux de Hippo étaient brûlés. Et à ce jour, de crainte du feu, les hippopotames ne s'éloignent jamais de l'eau.



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

## Dlaczego hipopotamy nie mają włosów

## Pourquoi les hippopotames n'ont pas de poils

Written by: Basilio Gimo, David Ker

Illustrated by: Carol Liddiment

Translated by: (pl) Aleksandra Migorska, (fr) Benjamin Chau

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Canada](http://Storybooks Canada) in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).